

ачея карії representă mai bine partitul na-
цional. № ъмълъ чеушнind аліандеа dom-
nitorilor; zi къtre пои «Unitatea Italiei sъ
fie o фантъ а weakulъ ал 19-леа.» Атъта е
destru, пои vom лукра in локул Тъл. Дъ
контактулъ лібертате ші лібертате чекуїрѣ de
de idei in привида пунтулъ de unitate наци-
ональ карае пентру пои este intrebare de ві-
адъ. Къtre губернія звѣриак, токма де ші
пудї таі amerindъ statul, тъ поартъ аша, ка-
съл даі а прічепе, къ Тъ щі, кумкъ ачела
in Italia ші aerea este potestate звѣриоаре
(пеленгитъ); вѣд' къ кувъптул дрентулъ,
кънд afară din Italia десе апъльрі ші къл-
кърї de дрентуле алтора. Провоакъ не іе-
стїї din Елевдія, не ачея аліадї аї Azteci ei
in пумеле Dzezulъ пъчії, а първі ачестъ
дагъ, unde пресендія дор пеапърат прегъте-
щ върсаре de сънде фръдеск. Дъ іпъльгъї
полон каредї ва beni din Галідія in кувъп
de simpatie, каре съ se пумліче. Аратъне
престе tot къ вре о фантъ, къ ну te сілаещї а
інвъні пумтай пумечунеа фісікъ а пуділіор
Тъл ступшї, чї къ in a ta харітате купринзї
не 24 тіліоане италіані аї Тъл фрадї; къ її
креzi а fi кіемадї dela Dzez spre a se лега
in уніre de familiie prin o sinistrъ легътъ-
ingъ; кумкъ Тъ вреї а бінекувіnta steagul
национал, орї unde ва fi іпълдат de тънї
курате; іаг челелалте інкределе поъ.... №
te retrage dela идея, къ Тъ аї fi каша рес-
боулъ. Ръзвоул курце престе tot; in фантъ
ші in askuns, insъ пудін таі nainte de a луї
ерзимпere пу'л таі подї інкунджа. Еў тъ
адресаи къtre Tine, къчі піч de кум нt des-
перая de soarta noastrъ, ші къ еў не Tine
te гинъ de sinistrъ пеапъратул тіжлок да а-
честъ інтrepindere. Шчл. шчл. —

Обсерватория Аустрии дѣлаетъ Маддени и
Рѣспубликѣ Французской и Австро-Венгерской въ
точности ашькунтеле претензионійъ. —

(din Gaz. Trans.)

CHROMIC STRAINA.

Ne a pole. 27 Ianuarie. Cum s'a avut despre neînțingă oâșirilor din Sicilia evupra polatâi și despre pesculareea și ținutăi a Ca-

іле пополузай. — La 30 a fost mare іллтмінадіе in teatru San-Carol; фамілія Регаль а assistat la reprezentadie; la intrarea prin-діор в салъ публікул a strigat: «Съ тъ-иаскъ рецеле констїтюцional! ші рецеле а къ-тат съ тұлдұмеаскъ. Маі стрігартъ ыңкъ, съ тъиаскъ пріндуда de Salerno! ші пріндуда че se аблá in палкул регэл, a тұлдұміт ші ел.

— Шінь кънд Гувернътъ гарантълі атвелор
Січіліеі sta kontrariз інтръ атвадукмі dorin-
деле пополгулі, ші пінь кънд ерА de temst
къ ачеста, касъ se sysдie ва алергA ла ажектор
austrian саš русъ, пачеа Еуропеі ерА амме-
ніндатъ. Акътъ ъпсъ періколеле че плана а-
стпра Italiеі саš таі біне astпra Еуропеі in-
теції, төккүръ ка зп вісъ xрілъ. Neаполе ші
Sічілія вор авеа ка Roma, Toskana ші Sardi-
nia konstituція лор.

— 30 Ianvarie. Цендармій ші ssiriі поліції
се міхніръ foarte myat de peripea ministru-
лvi del Carreto, ші інчептуръ а пазіті lazaro-
пілов ка съ факъ о kontra революціе; іntri-
циле ъпсъ фуръ foarte търzie; oщігіле актма-
фъктъ фок ауспра kontra-revolucionarілов.

G e n o v a. Мішкъріле din амвеле Січілії
гемішкагъ din пюж Italya. În Sardinia ші
Toskana суверанії дела sine аž fost dat кътъ
'я лъсат inima о гвардие чівікъ ші піще алте
тічі амтъпнте че авка se пуста зічче о тм-
бъ de konstitusie. Амвеле Січілії актъ det-
terъ yn essemplu kъ дака пополул п'їш че-
ре адевърателе залле дрептури atypich птма-
ле поате звea ку intreçime. Популадія din
Ценова кум аузі ачеастъ пувелъ інченръ а
strîgrâ sъ trъyaskъ konstitusia. Гувернул ін-
датъ арти ошіріле ші ле імпърді а оккупі-
челле тайпрінципале kartiere залле четъдій. А-
коло soaldagij інченръ а інкъркá артеле; ъп-
сь persoane inseminate веніръ in aintea tru-
пелор ші ле арътаръ къ manifestasiile попу-
ларе snt pentru віделе падієй, къ soaldagi-
snt fiї падієй ші se тіръ de че пт se ін-
кредѣ еї пърінцілор ші фрацілор лор. Ostal-
ши atypich se інфърдіръ ші strîgarъ ку тодії
«Sъ trъyaskъ konstitusia, sъ trъyaskъ Sіchіlія!»

Florenția. În Florența și Piza vorba konstituție a devenit strârarea de adunare a populației. La Livorno e o mare fereastră.

тъ ненръ о фемеи де каре 'мі е руmine? Еатъ
indifferinga ta, eatъ къ шътъсире ta m'a kondys
ла мормінт.... а myri амà de jyne, Dхmnezevle,
кънд пштам съ твъiesk ferivit, дака аї фі по'т'o!

Еліса рідкість къtre чег окії inxundagi in аакъгъме.

— Nr., strigă ea, nu, n' o să mor! cîteva zile fiindcă
de la căsătoria cu tata și mama ei, de la momentul în care
a venit la Paris și a cumpărat locuință într-o stradă din
Boulevard Saint-Germain, unde se află și atelierul său.
— Nu, strigă ea, nu, n' o să mor! cîteva zile fiindcă
de la căsătoria cu tata și mama ei, de la momentul în care
a venit la Paris și a cumpărat locuință într-o stradă din
Boulevard Saint-Germain, unde se află și atelierul său.

Къде ще идете първо тързие! Александър ня ле
атзи; едната дидесе ресъфблага.

tradukuje Libeř. P. Taneček

PETRU SCHLEMIHL.

80

OMUL QUABE 'SI A VÌNDUT UMBRA

Есть о foarte tristă istorie, istoria туті от пе
каке miseria атъ л'а konstrins пінь а'ші вінде
ти тмбра. Фъгъ'ndoialъ къ nimini п'я'ші фігура
къ тмбра поате ѿ фіе алт-чева де кът о тмбръ.

ші къ есте о чреа mare importanta de a trăi
день sine acest fel de trăire în formă care se
проверят не străbъ кънд не първъдът не кънд
soarele este întâiat pe чег; ъникъ ші мал тутат,
se аблъ, крезъ ей, de кънд лутеа, къ ин ora а-
чевя, пие оameni фъгъ купоцінцъ, care nu s'ar-
teme de a negа болоста umbrel, care 'm'inkint-
eskъ къ ачеаста nu face ніч de към пате да
конформація комплектъ a naturei lor, ші къ
нерънд'о ei sokoteskъ къ nu nerd nimic. Vaи
acheasta este o fatalъerroare; ші istoria лхі Petru
Schlemihl ne aratъ yn esempiul dtreros. Iistoria лхі
a fost narratъ de поету Schamisso, care'a купо-
скуссе ла Берлін. Пeste птціn s'a фъкту попт-
лагъ de tot in Germania, in Еnglтера, ші in А-
мерика.— Întinderile ачестей deskrijeti nu ne iartă-
a o reprodѣte тоатъ, dar воммъ сунте тѣстите
челле мал strѣлатчите, ші мал ъптий, лъвът кіа
не егота ъптий съ vorbeaskъ.

« Дұлға о павідадіе foarte fatală pentru mine, in fine ajunsereшін да порт. Абіа ныссеік пішінде не пътіншін шілн датъ імі ляжі sinistr не түмере сим-плута шең бағацһ de кълдъторие, шін інaintай пін-те тұлдішіе къtre чea d'ъптық докандъ че desko-пегін. Четкій о камегъ; serвта ін датъ шы тъстгі din okі ші тъ дыссе къtre поартъ. Чea d'ъптық idee a mea a fost ca съ чечетеzi de doktinga D. Tomas Iosn. — Күштеші din поарта чea de къtre Nord, імі zissergъ е, чea d'ъптық касъ de камуаніе да dreanta, о касъ нысь mare, кът маг-ттъ гошие ші адъзь ші кът оттулдішіе de кодоа-не. — Премъ bine. Нx era әзір тарзі: імі des-

skisej kubъrta, имъ атакъ redenrota чеа пъзъ
пантоси чеъ маи фумошъ, веста чеа маи фумошъ,
ми inarmat пъмъ ку skrisoarea mea de реко-
мандадие, тъл Indrentaik къtre локхънда отълъ
ачелдия astura къгтия se intemeliaj modestеде
тедаде suerapie.

« Dacă ce trece să strădă a Nordului, vă zice în fine că doar de moarte ronie în mijlocul unor arbori verzi. Îmi scuțuiaș că batista și alergaș de ne năstoși, îmi dressează crevata, și în dar să trăssească în campania recomandându-mă astăzi în uneze. Poarta se deschise. Dar mai năiente de a merge mai departe, căci să mai scăpătă săptămâna de cehchetare. — În fine Gvardianul mă apucă să, avându-o de a fi întrodus în naționalitatea D. Iosif se înțâmblă că vre o către-va persoană. În dar să fie cunoscută după alegătură călătorie de călătorire. Mă uriam să fie bine, astfel că trece să avătă următoare ne în biet miser diavol, se întoarce către mine, fără să fie a se demărtă de soție și să le strigă că e infaricată.

gletate, ши дуъ скризоеа каре 'и-о интъгаш. —
Ах! ах! dela фрателъ течъ, zisse ел; de тутл пн
ам авт пічі о щипдъ dela фынтул. Se афлъ bi-
не, ну este амà? ші, фыг' а маі аштента resпnun-
сял течъ, eatъ, zisse ел къtre ачелъ кари іа ins-
циаў, агътънд ку скризоеа о колдінъ, eatъ, ве-
дегі, аколо snerъ съ факъ yn foarte frumos edi-
fіciй. Rynse indatъ siçilalul utmънд пепчетат о
конверсажie unde ну se borbià de кът пумай de
banl. — Ачелла, zisse ел, каре п'аге чел пудін
yn міlion, ачелла, зікъ este yn sърак. — О! да
нисе однознач! стіржъ съ.

trimitte-re a trimitte, din ducere-re a ducere,
din zicere-re a zicere, din punere-re a punere,
din cerere-re a cere; ar' si o скамотаie a
консоанеi, ар' кътa ка съ дът къвint елеви-
зи, съi маi adъogъm o регуля kъnd s'ar'
скrie nu ma i о консоанъ; шi adъogare
регулатор iнгрезиазъ iнвъдътиra, маi въrlos
kъnd sunt arbitrarii шi nu se intemelazъ не
иметъ къвint. — Апоi аммъzis шi алт datъ
къ nимик nu фачилъ iнвъдътиra конийлор ка-
зiше note характеристичe, daka sunt iertate de
лiтъvъ; аммъzis къ in лiтъvъ елленъ zikъnd
λόγος λόγοι φέρει, nominativul se distingue in da-
tъ, se vede din oki, unde in лiтъvеле nuoe ка-
mi in чea *κομъпъ*, zikъnd: къвintъ къвintъ
iiddъche, nominativul nu se vede, e iuxta in
същетъ, шi къдетареа проклуди e пътишъ-
ть, debilъ. — Zikъnd *λόγος* шi *λόγον*, in datъ
nominativul шi аккусативul de unde era in
idee lai ви корицъ, lai о формъ distinktivъ.
Asemenea infinitivul *λέγει*, шi indikativul pre-
sent in a treia persoană *λέγει*, аi пiще *форме*
distinktive, se къпоскъ din oki. Че фачi тъ-
sъ къ конiлaя, къте азпi, къдi anni iа vei
eserchitа пiпъ съ'a фачi a купоаше, къ (зiче)
in: поate зiче, e infinitivul шi in: ел зiче, este
indikativ present? кътъ невоie a'a tot eserchit-
a, a tot punne a analisá, ne infinitivul in
зiвъжонктиvъ, тi арътa къ e reacimъ direkt
sa*z* indirekt, sa*z* шi suj-тъ etc! Че щie ел
de astea шi unde поate прiчепе пiще зiвъл-
тъd'i, che sunt xi резултат ал унei фiлософii?
Че пъкат съ търmentъt piще фiнде фrаце-
де къ пiще теорii che ar' tъrmenta шi капул
зiор върбадi! Шi каке nu венiръ фiлософiei
peripatetiche de кът дiпъ пiще matyre къце-
тъri! Spunei тъsъ къ trimittere indoiese
коноана пентre къ intъrzie pronyngia ast-
ора атi (i) tri-mit-te-re; sunеi къ trimittere
шi тогi infinitivii леапъдъ adesea ne (re) fi-
nal; шi se фачe trimitte, фъръ ai скамота
un (t). — Апоi ел щie iar din лекция pre-
cedentъ къ a treia persoana a presentului
indikativ intъr in regula цепералъ a ворбе-
лор che аi апoъзареа la пептатима ка аръ,
стърмутъ, ворбеще, стърлатче; къ ачестеа n'аi
неvoie d'a indoи коноана шi кът skrie: ел
стърмутъ къ un (t) ашá skrie шi ел trimitte

къ ти (1) при тъмаке кънд веде trimitte
батте, зічче, тъ щие къ е infinitivъ din tri-
mittere, battere, зіччере, ші кънд веде tri-
mite, бате, зіче, este indicativъ presentъ.
Ачі тнде infinitivъл ші indicativъл ерд ну-
маї тн idee, акум іаѣ тн корпъ, о формъ,
ші тн корпъ лоцікъ, radional, іаѣ нт арбі-
трактъші дұспъ капрічъ.

II. S'a zis югъ къ атрея persoanъ а пер-
фектуалті ін літва рошъпъ are appъsarea ла-
затіма ші s'a ші dat ктвіntsl пептру че: ка-
арн, dormі, фъкъ, імвіé saž таі віне інвій,
ssnt ъпсъ тнї (din a treia конъграціе пы-
маі) іn карі доъ konsoane че пречедъ, фак
пепчтіма таі търzie таі appъsatъ ка ла-
merse, (rs) фаче a se проніпдá mérse ші пы-
merse; ла rппse, катса патұралъ (ps) фаче
sъ fie (z) таі tърziж de кът (e); asemenea se
веде ла: tinse, віпзе, prinse, merse, коап-
се etc. Щоъ че фачемъ ляі dete, stete, zise,
spitse, дыse, trimise, інделлесе etc? Din A-
чешіа, de пы вор fi партічілікі feminine ін
пахурал, n'až de че sъ se appese ла пепчті-
ма; ка sъ fie пепчтіма ляупъ катъ sъ с
арътъш ші іn skris, дыпъ кум о арътъм къ
ворва, катъ sъ іndoіmъ konsoana.

1º In композиції: innerprise, immagination, sympathy, correspondence, difficult іndifference (inter-leafere) коллеџ, address, appropriate, sufficient, sufficient etc.

din mingă, mi în dată văzută înainte'mi niciu măngi de îndoiugă dăragă.

«— Ai învățat de a vedea ținutul dumneata a-
cest mititelor săraciște.

— Atunci îmi arătă o șurgră de pedale de cordonat
cât proastă, nici se solidează, strânsă înin doar
așa moare. Vîrătă măna într-un sa mă scoasez zechă
bucătări de aici, anoi alături zechă și țepă să iată că alături
zechă. — Prea bine, să zisești eș; fie. Eș a căceretă
așa oasătă șurgră, mă dămnăata lamă umbra.

• In datъ че^{ті} веній in simgire, нг ціам ктв
сь лас таі күттінд ачел докѣ тнде sueram a ну
таі авеа пімік а фачче. Інченцій таі ұңытый а'мі
шылда teaska de атг, ано^ж де тнть імі askynseй
шнпга ннрн bestminte. Еній din нарк фы^р а ф
observat; апукан^ж дұмықа чед шаре ші шъ індрен-
тай күтре четате. Ін шиннітіл кынд eram съ інн
in Intx, атзін^ж дн тнть^{мі} stirr^жнд: — Ei! domni
шогла, askud^ж, st^ж, te rof. Мъ іntorseй, mi
възт^ж о фемее въз^жть. — La үltete, імі zisse
ea, 'ші аі nerdt^ж тнфра. — Мұлдымин, скун^ж
възт^жть. Іі апукан^ж са^жкате de атг, мі імі т-

« Mai de departe arziș senzuală, zicândă, dăsări-
dă-mă. Unde și fi să simtă urmă domnul tăsta?
Ши, шуин tot mai de departe, о шахмате де фемей

2^e Înaintea вокалей din antepenultima
кънд in kontra регулеї цеперале, ва ѿ зи-
ппъсатъ ворба in antepenultima: litterъ, сеч-
чitъ, тъйтъръ, фамилlie, ваталlie, passere, de-
missie, шi прий утмare demissiонe, ... tri-
mittere, авватere, дъччere, зіччere кулещце-
ре, пуннere, шi прий утмare a trimitte, а ав-
батte, a дъчче, a зічче, a кулещце, a пунне....

3º Înaintea вокалей din pentatima persoanei altrei a perfectului, cînd în contra резултату членове se appasă în лок de la залитиа пентатима; dette, stette, zisse, snisse, adlesse, etc.

4º În perfektă anterior, întâi, къ se ſa-
che din perfekt și aldoilea къ se appaztă la
antepenultima: arăseni^u, vorbiſsem^u, dīſes-
sem^u etc.

5º În substantivii și adjekтивii ale къромъ (A), датъ имптиерea лтї (II) да singулal аратъ къ synt doi (AA) да плұгра; rondrea rond-
дурлле, пъссъреа пъссърале, ea елае, аче-
ачелле.... ші віче-верса кънд (A) датъ им-
тузиерea лтї да плұгра; аратъ къ synt doi
(AA) да singулal: тұртыrei, тұртырллч, ка-
каладч, кѣи қалле, пей, пелле, вѣи, валле, аче-
ачеллч, — in ачеастъ регулъ intre ші чеi не-
стри карi авънд формъ de feminine да плұгра;
ші terminъndyse in (e) ну имптие пе (AA)
ка in ainte de (i) кум kastellch kastelle
ипеллch ипелле, mantelch mantelle, къчi d-
ar' fi fost maskulin i s'ar' fi singit имптиерe
in ainte de (i) къчi s'ar' fi пропундат: ка-
теi, inei, mantei; Ачеастъ имптие ну se ve-
de да віволi, цепералi, граматикалi, ші алтел
прин утмара ну se скрiш къ doi (AA).

In sem nare.

Asemenea vorbe în alte limbi mai mult de ăștia se scrie cu litere indo-europene bătăi capăt să le învățăm cu rutina! Nă e mai bine, dacă la noi le cerem limba să învățăm dă casă a scrierii calde, vălăi, elle, litere, băttere etc. și când avem năcatele să înțelegem pe tăpa vreugă France păcktos, să știm că noi, ca români ce posă sedem din față antică latinitate a scrierii valée elle, battre mettre etc. pentru că oră că ne-am pusă noi în nisip să scriem valea purtă cără (a) când vom învăța francuzescă că să'a scriem că doî shă:

(Уривеазъ.)

care strigař: O Doamne, ia ūitaçivъ, biețuă dom
nu țăla n'are ūmbre! Toate aceste eșclamað
încençtseră a m'ă kam întristă, mi de acum înc
nisssem a m'ă kam fere de a mai ūmbă ne la
soare. Dar cînd intrař în strada cea mare, nu
mai era uhtingă ca să m'ă mai aștept; și din ne
ferirea moa, treckij ne acolo tocmăi în timpu
cînd coniř eșař dela shkoală. Un mititel nu
ad draktař kokosat, patk'ăl vyzk' ūpk' mi aktu
in dată vyzk' de seant' k'ă nu aveař ūmbre, nu
încençt ada de ipire ka draktař tuzulog kamagazid
karij se atargă dnuš mine dovinđem' merej k
nogoř. Peñtră ka s'v'i fak s'v'i se mai deșteze
de mine de dedeř k'ăt'va ată mi m'ă așteptăi î
tr'ru ſiaker urin ajtorga ūnora persoane ka
m'ă kozut' ūm'cej oale cum cu m're